



## Réseau Langue du Réseau Hospitalité<sup>1</sup>

Un réseau local d'hospitalité citoyenne.  
Mieux se connaître pour mieux agir.

### Quatrième journée langue « Etre utile ? Pour une langue qui vit ! »

Le 18 novembre 2017, cette rencontre a réuni un peu plus de vingt personnes dont onze qui venaient pour la première fois, quinze bénévoles et dix professionnels.

Pour mémoire en introduction, le réseau langue est une des commissions du réseau hospitalité Marseille, réseau qui existe également au niveau régional. Les journées sont préparées par le groupe-langue qui n'est pas figé dans sa composition et souhaite passer la main à qui en manifesterait le désir.

**A noter:** [hospitalitelangue.m@gmail.com](mailto:hospitalitelangue.m@gmail.com)

Les objectifs de ces journées :

- Faire circuler l'information
- Réfléchir ensemble
- Agir dans des projets concrets

Présentation de trois structures :

- Association ANCRAGES : présentée par sa directrice Samia CHABANI, cette association travaille sur l'histoire et les mémoires de l'immigration. Elle a une offre diversifiée en direction des scolaires, des publics migrants et des professionnels : centre de ressources au 42, bd d'Annam 13016, balades patrimoniales, médiations culturelles, formations.

**Un site à noter : Ancrages.org + information sur le dispositif ERIC « Espace régional internet citoyen »**

- Centre socio-culturel ENDOUME : présenté par sa responsable Nicole PAOLI, il développe des actions avec comme pari la mixité sociale et cela porte des fruits, le centre dispense des cours de français à 150 apprenants de 75 nationalités différentes.

**Une association à connaître : Hors-pistes qui propose un parrainage de personnes étrangères.**

- SUFLE : le service universitaire de FLE, présenté par Pierre Yves DUFEU, accueille des étudiants pour un ou deux semestres plutôt en cours du soir ou en atelier de cuisine, théâtre... pour ne pas empêcher les cours dans leur discipline d'appartenance. L'admissibilité se fait sur présentation du baccalauréat, il y a des frais d'inscription et la nécessité d'avoir un vrai projet universitaire. A titre exceptionnel, l'admission peut être gratuite pour les étudiants ayant le statut de réfugié, les choses sont plus compliquées pour les demandeurs d'asile.

La journée s'est poursuivie avec l'intervention de Pierre-Yves DUFEU sur le thème de la journée, suivie d'un échange avec les participants :

Poser un rapport entre langue et utilité revient à se demander à quoi sert une langue.

---

<sup>1</sup> Le réseau rassemble des personnes membres d'associations dont : RESF, la Cimade, CCFDTS, ATD quart monde, JRS-Welcome, Médecins Du Monde, la Pastorale des Migrants, l'ASTI, Migrants 13, Didac'ressources...La liste n'est pas close, car l'équipe est ouverte. Le groupe Langue est une commission, chargée de répertorier et mettre en lien les intervenants « Langue » sur Marseille

Si on considère le niveau A1, il s'agit d'une langue pratique, avec laquelle on peut se débrouiller. Donner une langue revient à donner une clé d'intégration. Il faut noter toutefois qu'on peut se débrouiller en France sans parler notre langue. Aix Marseille Université en est un exemple puisque certains étudiants peuvent y faire toutes leurs études en anglais (Loi Fioraso qui a permis aux universités françaises d'enseigner autrement qu'en français). On peut donc ne pas trouver utile d'apprendre le français.

Toutefois, le linguiste Jakobson en décrivant six fonctions du langage (expressive, conative, métalinguistique, phatique, référentielle et poétique) nous laisse penser que même si la langue est un outil, elle ne se réduit pas à son utilité, chacun de nous peut s'approprier un « visage linguistique », des possibilités de choix personnels. Nommer le monde permet d'être dans l'interculturel. Pour cela, veiller à ce que le formateur ne soit pas en position dominante et doser notre enseignement entre ce qu'on souhaite transmettre et ce que sont les besoins des apprenants.

La journée a comporté ensuite le visionnage de mini-vidéos de personnes migrantes qui évoquent leur désir d'apprendre le français puis un travail en ateliers :

- La réciprocité dans l'utilité. Utile pour qui ?
- L'utilité dans le contenu des cours
- Ouvrir le cours sur l'extérieur : utile ?

Informations « en vrac » à noter :

- **R.U.S.F. : réseau universitaire sans frontière 06 77 66 24 10 pour l'inscription des étudiants étrangers**
- **Site CIEP.fr : pour s'inscrire au DELF et le passer et accéder au réseau ENICNARIC** (une création conjointe du Conseil de l'Europe et de l'UNESCO visant à faciliter les échanges d'informations en éducation et en reconnaissance ou en évaluation des formations)
- Pour faire suite à l'action du 20 septembre dernier, **rendez-vous le 22 novembre à La passerelle, 26, rue des Trois mages pour préparer une nouvelle action le 20 décembre prochain.**
- **Proposition de séances de sport le jeudi à 11h00 à La Friche de la Belle de mai (animées par Dimitri)**
- **Dispositif « Ensemble en Provence » Conseil départemental : prend en charge tout ou partie d'un déplacement culturel dans le département 04 13 31 26 40 ensembleenprovence@cgl3.fr**
- **CRI PACA : le centre ressources illettrisme offre une bibliothèque de prêt et des formations de formateurs. Situé au 3 cours Joseph Thierry, 13001, téléphone : 04 91 08 49 89**
- **Association Cultures du cœur : pour obtenir des entrées gratuites pour des spectacles vivants ou lieux culturels**
- **Equitable café, 54 cours Julien, le mardi et le jeudi de 15h00 à 17h00 : temps de partage interculturel**
- **Collectif FLE sud-est <http://collectif-fle-marseille.over-blog.com/>**
- **Centre social d'Endoume : 25 et 26 novembre week-end « Jeux » contact 04 91 52 08 63**